

Journals

No. 17

Thursday, November 15, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 17

Le jeudi 15 novembre 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— No. 392-0030 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-392-14-01.

— n^o 392-0030 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-392-14-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Third Report of the Committee, which was as follows:

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le troisième rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Canadian Heritage

Comité permanent du patrimoine canadien

Luc Malo for Robert Vincent
Maria Mourani for Maka Kotto

Luc Malo remplace Robert Vincent
Maria Mourani remplace Maka Kotto

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Robert Carrier for Luc Malo

Robert Carrier remplace Luc Malo

Standing Committee on Public Safety and National Security

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Ève-Mary Thאי Thi Lac for Maria Mourani

Ève-Mary Thאי Thi Lac remplace Maria Mourani

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Official Languages

Maria Mourani

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Pierre Paquette

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

Maria Mourani

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 107(5), that the following Member be added to the list of associate members of the Liaison Committee:

Maria Mourani

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 391-0108);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the income tax system (No. 392-0109);
- by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), one concerning the Young Offenders Act (No. 392-0110).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-38, Q-50, Q-60 and Q-116 on the Order Paper.

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent des langues officielles

Maria Mourani

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Pierre Paquette

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit ajouté à la liste des membres associés du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement :

Maria Mourani

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 107(5) du Règlement, que la députée dont le nom suit, s'ajoute à la liste des membres associés du Comité de Liaison :

Maria Mourani

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 391-0108);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0109);
- par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 392-0110).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-38, Q-50, Q-60 et Q-116 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-29 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI): (a) what are the specific initiatives and projects that comprise the APGCI; (b) what government departments are involved in the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (c) how is the federal government coordinating with the provincial and municipal governments in the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (d) which level of government has the primary responsibility for the development and implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (e) is there or will there be a separate body responsible for the implementation of the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (f) who does, or will, this body consist of; (g) how often does, or will, it meet; (h) what remuneration is offered to members of this body; (i) is there or will there be an ongoing consultation between the federal, provincial, and municipal levels of government throughout the process; (j) is the Asia-Pacific Gateway and Corridor being implemented according to a master plan and, if so, what is that master plan; (k) how much federal government funding has been committed annually to the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (l) what is the breakdown of federal government funding for each specific initiative and project; (m) how much private sector funding is estimated to be funneled into the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (n) what companies will provide that private sector funding; (o) how much provincial and municipal government funding has been committed to the Asia-Pacific Gateway and Corridor; (p) who has been hired as a consultant by the federal government to develop and implement the Asia-Pacific Gateway and Corridor and what is the amount of their annual compensation; (q) what consulting contracts have been awarded by the federal government to private sector companies; (r) are there funding criteria for the federal government in terms of financing other levels of government and, if so, what are they; (s) is there a governing body that will handle all the expenditures of the APGCI; (t) has there been an impact assessment of the Asia-Pacific Gateway and Corridor (i) on the environment, (ii) on resulting greenhouse gas emissions and, if so, what are its findings, (iii) on resulting suburban sprawl and, if so, what are its findings, (iv) on sound and noise pollution in neighboring communities, and, if so, what are its findings; (u) what is the projected impact on local farmland as a result of the Asia-Pacific Gateway; (v) does the APGCI include a plan to shift transport from automobile to public transit and, if so, please provide details; (w) when will the Asia-Pacific Gateway and Corridor be completed in its entirety; and (x) how many (i) Canadian workers and (ii) foreign workers will be hired to work on the Asia-Pacific Gateway and Corridor? — Sessional Paper No. 8555-392-29.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-29 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique (IPCAP) : a) quelles initiatives et projets particuliers comporte l'IPCAP; b) quels ministères sont associés à la conception et à la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; c) comment le gouvernement fédéral assure-t-il la concertation avec les gouvernements provinciaux et les administrations municipales pour la conception et la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; d) à quel niveau de gouvernement incombe principalement la conception et la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; e) est-ce qu'un organisme distinct sera chargé de la mise en place de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique; f) qui fait ou fera partie de cet organisme; g) à quelle fréquence se réunit-il ou se réunira-t-il; h) quelle rémunération est offerte à ses membres; i) y a-t-il ou y aura-t-il des consultations suivies entre les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux tout au long du processus; j) le projet de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique est-il réalisé suivant un plan directeur et, le cas échéant, quel est-il; k) quel montant le gouvernement fédéral s'est-il engagé à verser chaque année pour la Porte et le Corridor de l'Asie Pacifique; l) comment ce montant est-il réparti entre les divers projets et initiatives; m) à combien estime-t-on la contribution du secteur privé à la Porte et au Corridor de l'Asie Pacifique; n) quelles entreprises participeront au financement du secteur privé; o) à combien s'élèvent les fonds que les provinces et les municipalités se sont engagées à verser dans le projet; p) à quelles entreprises d'experts conseils le gouvernement fédéral a-t-il fait appel pour concevoir et mettre en place la Porte et le Corridor de l'Asie Pacifique, et quel est le montant de la rétribution annuelle de ces experts; q) quels contrats de services d'experts conseils ont été octroyés par le gouvernement fédéral à des entreprises privées; r) a-t-on établi des critères régissant le financement par le gouvernement fédéral d'autres paliers de gouvernement et, le cas échéant, quels sont ces critères; s) a-t-on confié à un corps administratif la gestion des dépenses de l'IPCAP; t) a-t-on effectué une étude des impacts de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique (i) sur l'environnement, (ii) sur la production de gaz à effet de serre et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions, (iii) sur l'étalement urbain, et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions; (iv) sur la pollution par le bruit dans les localités avoisinantes et, le cas échéant, quelles en sont les conclusions; u) quelles sont les répercussions prévues de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique sur les terres agricoles de la région; v) a-t-on prévu pour l'IPCAP un plan visant à favoriser les transports publics plutôt que l'automobile et, le cas échéant, veuillez fournir des précisions; w) quand le projet de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique sera-t-il entièrement terminé; x) combien de (i) travailleurs canadiens et de (ii) travailleurs étrangers seront embauchés pour réaliser le projet? — Document parlementaire n° 8555-392-29.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That Bill C-6, An Act to amend the Canada Elections Act (visual identification of voters), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-6, An Act to amend the Canada Elections Act (visual identification of voters), was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence).

Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), — That Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification visuelle des électeurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification visuelle des électeurs), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence).

M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking), seconded by Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 98, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 21, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Fisheries Act, S.C. 1991, c. 1, s. 11.1. — Sessional Paper No. 8560-392-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-392-735-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking), appuyé par M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 18 h 30, conformément à l'article 98 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 novembre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les pêches, L.C. 1991, ch. 1, art. 11.1. — Document parlementaire n° 8560-392-325-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-392-735-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.